

Biblical Terms

Outcome:

1. consistent translation where desired (source → target, translators 1 ↔ 2 ↔ 3)
2. as you translate, there will be greater efficiency because you will be able to refer to the word or words the team has decided to use for a particular source language term

What you will learn:

1. the potential dangers associated with using the Biblical terms tools
2. how to enter your translation (rendering) for a Greek or Hebrew term
3. how to check if you are being consistent (here → everywhere = verse → Bible)

Focus... the decisions you make regarding a term will need to be reviewed

KNOW - STUDY

Awareness of issues Examples of one to one, one to many – and many to one.

Terms found in Obadiah

Obadiah 1	אֲדֹנָי --- 'ădonāy (424 references in Bible)	Lord, Master (only to refer to God)
Oba 7	בְּרִית --- bərîṭ (262x)	covenant, treaty
Oba 7	שָׁלוֹם --- šālôm (209x)	intact state; unconcern, ease; prosperity; welfare, condition; peace; friendship; peace, salvation
Oba 11	זָר --- zār (69x)	alien
Oba 21	מוֹשִׁיעַ --- mōšiya' (27x)	salvation

SKILL - PRACTICE

Using the Biblical Terms window:

1. arrange the window and columns within the window in a helpful way
2. enter your translation (double click box or drag/drop word into box)
3. view history of a term that has undergone changes (team changes)
4. verify consistency on my translation

Apply:

In Obadiah, open the Biblical terms window and enter your translation for each word

Review of desired outcome:

Be able to easily compare terms in our translations with their source text counterparts.